

**ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ  
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ  
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО  
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ  
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ  
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ,  
ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

CCW/CONF.III/8  
30 October 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Женева, 7-17 ноября 2006 года**  
Пункт 13 предварительной повестки дня  
**Рассмотрение любого предложения  
по Конвенции и ее существующим Протоколам**

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О СОБЛЮДЕНИИ<sup>1</sup>**

Представлено назначенным Председателем

**РЕШЕНИЕ ПО МЕХАНИЗМУ СОБЛЮДЕНИЯ, ПРИМЕНИМОМУ  
К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ  
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ  
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ  
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

---

<sup>1</sup> Поправки к предыдущему варианту этого предложения (как содержится в CCW/GGE/XV/2/Rev.2) фигурируют в подчеркнутом виде.

## ЧАСТЬ I

1. С целью обеспечить соблюдение Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться друг с другом и сотрудничать друг с другом на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или посредством других соответствующих международных процедур относительно любых озабоченностей, которые касаются выполнения их юридических обязательств, или с целью урегулирования любой проблемы, которая может возникнуть в отношении толкования и применения положений Конвенции и любого из прилагаемых к ней Протоколов, которыми они связаны.
2. С этой целью Генеральному секретарю предлагается в течение одного года созвать отдельное Совещание Высоких Договаривающихся Сторон в контексте других совещаний Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов. С согласия Высоких Договаривающихся Сторон могли бы проводиться последующие совещания.
3. Участие в Совещании определяется в соответствии с Правилами процедуры третьей обзорной Конференции, применяемыми с соответствующими изменениями.
4. Работа Совещания включает:
  - a) рассмотрение действия и состояния Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов;
  - b) рассмотрение вопросов, вытекающих из информации, предоставляемой Высокими Договаривающимися Сторонами согласно пункту 5 части I настоящего решения;
  - c) подготовку к следующей обзорной конференции;
  - d) рассмотрение международного сотрудничества и помощи с целью облегчить осуществление Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов; и
  - e) рассмотрение и реализацию любых дополнительных действий, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

5. Высокие Договаривающиеся Стороны будут заблаговременно до Совещания предоставлять информацию Генеральному секретарю, которая будет распространяться Генеральным секретарем среди всех Высоких Договаривающихся Сторон, по любому из следующих вопросов:

- a) распространение информации о Конвенции и прилагаемых к ней Протоколах в их вооруженных силах и среди гражданского населения;
- b) шаги, предпринятые для выполнения соответствующих технических требований Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и любая другая соответствующая информация, имеющая к этому отношение;
- c) законодательство, имеющее отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам;
- d) меры, принимаемые в отношении технического сотрудничества и помощи; и
- e) другие соответствующие вопросы.

6. Расходы Совещания Высоких Договаривающихся Сторон покрываются Высокими Договаривающимися Сторонами и государствами – неучастниками, участвующими в работе Совещания, в соответствии с должным образом скорректированной шкалой взносов Организации Объединенных Наций.

## **ЧАСТЬ II**

7. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона будет предпринимать все соответствующие шаги, включая законодательные и иные меры, с целью предотвращения и пресечения нарушений Конвенции и любого из прилагаемых к ней Протоколов, которыми она связана, лицами или на территории под ее юрисдикцией или контролем.

8. Меры, предусмотренные в пункте 7 части II настоящего решения, включают при необходимости соответствующие меры с целью обеспечить установление уголовных санкций для лиц, которые в связи с вооруженным конфликтом и в нарушение запрещений, установленных Конвенцией и прилагаемыми к ней Протоколами, умышленно причиняют смерть или серьезные увечья гражданам, и предавать таких лиц суду.

9. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона также требует, чтобы ее вооруженные силы издали соответствующие военные инструкции и рабочие процедуры и чтобы личный состав вооруженных сил получал подготовку, соизмеримую с его обязанностями

и ответственностью по соблюдению положений Конвенции и любого из прилагаемых к ней Протоколов, которыми она связана.

10. Настоящим учреждается резерв экспертов. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона может предоставлять для включения в резерв одного эксперта на сферу применения прилагаемых Протоколов к Конвенции. Любой эксперт, включаемый в резерв, обладает признанной беспристрастностью и признанной технической, юридической или иной соответствующей компетентностью.

11. Высокие Договаривающиеся Стороны приглашают Генерального секретаря Организации Объединенных Наций готовить и обновлять список, содержащий имена, гражданство и другие соответствующие данные об экспертах, включаемых в резерв, и сообщать его Высоким Договаривающимся Сторонам.

12. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может запрашивать помощь со стороны резерва экспертов относительно любых озабоченностей, которые касаются выполнения ее собственных юридических обязательств по положениям Конвенции и любого из прилагаемых к ней Протоколов, которыми она связана.

13. С этой целью Высокие Договаривающиеся Стороны приглашают Генерального секретаря подбирать из резерва, в консультации с соответствующей Высокой Договаривающейся Стороной и на индивидуальной основе, эксперта или группу экспертов, которые будут рассматривать любую озабоченность, упомянутую в пункте 12 части II настоящего решения. При подборе экспертов Генеральный секретарь уделяет особое внимание их соответствующей компетентности, а также справедливому географическому распределению.

14. Отобранные эксперт или эксперты выполняют свои обязанности в своем личном качестве согласно кругу ведения их миссии.

15. Отобранные эксперт или эксперты представляют соответствующей Высокой Договаривающейся Стороне и Генеральному секретарю доклад, содержащий его или их мнения и возможные рекомендации по проблеме, поднятой соответствующей Высокой Договаривающейся Стороной. По запросу Высокой Договаривающейся Стороны Генеральный секретарь сообщает доклад этой Высокой Договаривающейся Стороне.

16. Расходы на проводимую работу и производимую экспертизу со стороны отобранных эксперта или экспертов покрываются соответствующей Высокой Договаривающейся Стороной или за счет добровольных взносов.

17. Положения, содержащиеся в настоящем решении, не наносят ущерба любым возможным будущим положениям о соблюдении, которые будут определены Высокими Договаривающимися Сторонами.

18. По его принятии настоящее решение будет применяться ко всем Высоким Договаривающимся Сторонам Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов. Государства – неучастники Конвенции информируются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о настоящем решении и его действии в интересах всех Высоких Договаривающихся Сторон. Настоящее решение призвано дополнять, но не подменять существующие соответствующие положения о соблюдении, содержащиеся в Протоколах, прилагаемых к Конвенции.

---